

2020

Ochranné oděvy pro hasiče - Požadavky
na provedení ochranných oděvů pro technické zásahy

ČSN
EN 16689

83 2804

Protective clothing for firefighters - Performance requirements for protective clothing for technical rescue

Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers - Exigences de performances pour les vêtements de protection des interventions de secours techniques

Schutzkleidung für Feuerwehrleute - Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für die technische Rettung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16689:2017. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16689:2017. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16689 (83 2804) z října 2017.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16689:2017 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 16689 z října 2017 převzala EN 16689:2017 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 1149-5 zavedena v ČSN EN 1149-5 (83 2845) Ochranné oděvy - Elektrostatické vlastnosti - Část 5: Materiálové a konstrukční požadavky

EN ISO 1421 zavedena v ČSN EN ISO 1421 (80 4627) Textilie povrstvené pryží nebo plasty -

Stanovení pevnosti a tažnosti

EN ISO 4674-1 zavedena v ČSN EN ISO 4674-1 (80 4628) Textilie povrstvené pryží nebo plasty - Zjišťování odolnosti v dotržení - Část 1: Metody s konstantní rychlostí dotržení

EN ISO 4920 zavedena v ČSN EN ISO 4920 (80 0827) Plošné textilie - Stanovení odolnosti vůči povrchovému smáčení (zkrápěcí metoda)

EN ISO 5077 zavedena v ČSN EN ISO 5077 (80 0822) Textilie - Zjišťování změn rozměrů po praní a sušení

EN ISO 6942 zavedena v ČSN EN ISO 6942 (83 2744) Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a ohni - Zkušební metoda: hodnocení materiálu a kombinací materiálů vystavených sálavému teplu

EN ISO 11092 zavedena v ČSN EN ISO 11092 (80 0819) Textilie - Fyziologické účinky - Měření tepelného odporu a výparného odporu za stálých podmínek (zkouška pomocí vyhřívané desky simulující efekt pocení)

EN ISO 12127-1 zavedena v ČSN EN ISO 12127-1 (83 2752) Oděvy na ochranu proti teplu a ohni - Stanovení prostupu tepla ochranným oděvem nebo základními materiály - Část 1: Kontaktní teplo produkované topným válcem

EN ISO 12947-2 zavedena v ČSN EN ISO 12947-2 (80 0846) Textilie - Zjišťování odolnosti plošných textilií v oděru metodou Martindale - Část 2: Zjišťování poškození vzorku

EN ISO 13688 zavedena v ČSN EN ISO 13688 (83 2701) Ochranné oděvy - Obecné požadavky

EN ISO 13934-1 zavedena v ČSN EN ISO 13934-1 (80 0812) Textilie - Tahové vlastnosti plošných textilií - Část 1: Zjišťování maximální síly a tažnosti při maximální síle pomocí metody Strip

EN ISO 13935-2 zavedena v ČSN EN ISO 13935-2 (80 0841) Textilie - Tahové vlastnosti švů plošných textilií a konfekčních výrobků - Část 2: Zjišťování maximální síly do přerhu švu metodou Grab

EN ISO 13937-2 zavedena v ČSN EN ISO 13937-2 (80 0829) Textilie - Vlastnosti plošných textilií při dotržení - Část 2: Zjišťování síly při dotržení u zkušebních vzorků ve tvaru ramen (metoda s jedním nastřížením)

EN ISO 13938-1 zavedena v ČSN EN ISO 13938-1 (80 0875) Textilie - Vlastnosti plošných textilií při protlačení - Část 1: Hydraulická metoda pro zjišťování pevnosti v protržení a roztažení při protržení

EN ISO 13938-2 zavedena v ČSN EN ISO 13938-2 (80 0875) Textilie - Vlastnosti plošných textilií při protlačení - Část 2: Pneumatická metoda pro zjišťování pevnosti v protržení a roztažení při protržení

EN ISO 14116:2015 zavedena v ČSN EN ISO 14116:2020 (83 2751) Ochranné oděvy - Ochrana proti ohni - Materiály a sestavy materiálů s omezeným šířením plamene

EN ISO 15025 zavedena v ČSN EN ISO 15025 (83 2750) Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a ohni - Metoda zkoušení pro omezené šíření plamene

EN ISO 20471:2013 zavedena v ČSN EN ISO 20471:2013 (83 2820) Oděvy s vysokou viditelností - Zkušební metody a požadavky

ISO 16604 nezavedena

ISO 17493 nezavedena

Citované předpisy

Směrnice Rady 89/686/EHS (89/686/EEC) ze dne 21. prosince 1989, o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se osobních ochranných prostředků, ve znění směrnic 93/68/EHS, 93/95/EHS a 96/58/EHS (93/68/EEC, 93/95/EEC, 96/58/EEC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 21/2003 Sb. ze dne 9. prosince 2002, kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Směrnice Rady 89/686/EHS byla zrušena a nahrazena nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k tabulce 1 doplněny dvě národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i., Praha, IČO 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Marie Chalupová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 16689

Duben 2017

ICS
13.340.10

Ochranné oděvy pro hasiče – Požadavky na provedení ochranných oděvů
pro technické zásahy

Protective clothing for firefighters – Performance requirements for protective clothing for technical
rescue

Vêtements de protection pour les sapeurs-
pompiers – Exigences de performances pour les
vetements
de protection des interventions de secours
techniques

Schutzkleidung für Feuerwehrleute –
Leistungsanforderungen für Schutzkleidung
für die technische Rettung

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-02-06.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky,
za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.
Aktualizované seznamy a biblio-
grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-
CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze
v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou
notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky
Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie,
Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska,
Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska,
Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2017 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 16689:2017 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	8
.....	
Úvod.....	9
.....	
1..... Předmět normy.....	10
.....	
2..... Citované dokumenty.....	10
.....	
3..... Termíny a definice.....	11
.....	
4..... Obecné provedení oděvů.....	13
....	
4.1..... Obecně.....	13
.....	
4.2..... Velikosti.....	14
.....	
4.3..... Typy oděvů.....	14
.....	
4.4..... Překrytí.....	14
.....	
4.5..... Kapsy.....	14
.....	
4.6..... Vycpávky.....	14
.....	
4.7..... Uzávěry.....	

.....	14
4.8..... Pevné součástky.....	14
.....	14
4.9..... Límeček.....	14
.....	14
4.10.... Integrované osobní ochranné prostředky.....	15
5..... Odběr vzorků a předběžná úprava.....	15
5.1..... Odběr vzorků.....	15
.....	15
5.2..... Předběžná úprava.....	15
.....	15
5.2.1... Čištění.....	15
.....	15
5.2.2... Stárnutí.....	15
.....	15
5.2.3... Klimatizování.....	15
.....	15
6..... Tepelné požadavky.....	15
.....	15
6.1..... Obecně.....	15
.....	15
6.2..... Omezené šíření plamene.....	15
.....	15
6.3..... Přestup tepla - sálavé teplo.....	16
.....	16
6.4..... Kontaktní	

teplo.....	16
7..... Mechanické a jiné požadavky.....	16
7.1..... Pevnost v tahu.....	16
7.2..... Pevnost v dotržení.....	16
7.3..... Odolnost proti oděru.....	16
7.4..... Povrchové smáčení (volitelné).....	17
7.5..... Elektrostatické vlastnosti (volitelné).....	17
7.6..... Rozměrová změna.....	17
7.7..... Odolnost proti vodní páře.....	17
7.8..... Odolnost proti průniku patogenů přenášených krví.....	17
7.8.1... Obecně.....	17
7.8.2... Odolnost proti průniku virů.....	17
7.9..... Viditelnost.....	18
7.10.... Pevnost v protržení.....	18

8.....

Značení.....
..... 19

9..... Informace poskytované

výrobcem..... 19

Příloha A (normativní) Nejistota měření.....	20
Příloha B (normativní) Stanovení hodnot vlastností.....	21
Příloha C (informativní) Pokyny týkající se kompatibility oděvů.....	22
Příloha D (informativní) Kontrola základních ergonomických vlastností ochranného oděvu.....	23
D.1 Obecně.....	23
D.2 Otázky pro ergonomické posouzení.....	23
D.3 Důvody k závěru, že výrobek je nevyhovující.....	24
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 89/686/EHS, které mají být pokryty.....	25

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16689:2017) vypracovala technická komise CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2017 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2017.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V souladu s vnitřními předpisy CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Účelem této evropské normy je poskytnout minimální technické požadavky na ochranný oděv pro technické zásahy.

Během události se mohou vyskytnout jiná nebezpečí než ta, proti kterým je určen ochranný oděv podle této evropské normy, například nebezpečí chemické, biologické, radiologické a zásahu elektrickým proudem. Pokud se při posouzení rizik zjistí, že vystavení těmto nebezpečím je pravděpodobné, může být vyžadována ochrana vhodnějšími osobními ochrannými prostředky, a to buď namísto, nebo navíc k ochrannému oděvu podle této evropské normy.

Pro dostatečnou celkovou ochranu před riziky, kterým jsou uživatelé pravděpodobně vystaveni, by se měly používat i další osobní ochranné prostředky na ochranu hlavy, obličeje, rukou a nohou a v případě potřeby odpovídající ochrana dýchacích cest.

Předepsané kontrolní laboratorní zkoušky použité k určení shody s požadavky na provedení této evropské normy nesimulují situace, kterým mohou být uživatelé vystaveni.

Nic v této mezinárodní normě není zamýšleno k omezení legislativy, kupujícího nebo výrobce, aby zajistil vyšší úroveň výrobků, než určují minimální požadavky této normy.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví minimální požadavky na oděvy pro technické zásahy.

Technické zásahy zahrnují činnosti související s prostředím a podmínkami spojenými se scénáři, které se vyskytují při dopravních nehodách, při práci, často dlouhodobé, uvnitř zříčených staveb a v jejich okolí po přírodních katastrofách (zemětřesení, sesuvy půdy atd.) tam, kde je nutná ochrana proti mechanickým rizikům, v omezené míře i proti teplu a plameni.

POZNÁMKA Může to být spojeno s velkým pracovním zatížením, prací ve stísněných prostorech a s prací vyžadující viditelnost na veřejných místech.

Tato evropská norma zahrnuje obecné provedení oděvů, minimální úrovně vlastností použitého materiálu, metody zkoušek, které se mají použít k určení těchto úrovní, značení a informace poskytované výrobcem.

Tato norma se nevztahuje na oděvy používané k ochraně proti rizikům, která se vyskytují při hašení požárů, při požárech v otevřeném terénu nebo při záchraně při požárech, při zacházení s nebezpečnými chemikáliemi, při práci s řetězovými pilami a při záchraně z vody a záchraně z výšky a nad volnou hloubkou za pomoci lan, pokud nejsou kombinovány s jiným specializovaným OOP a odpovídajícím způsobem odzkoušeny.

Tato evropská norma nepokrývá ochranu hlavy, rukou a chodidel, ani ochranu proti jiným rizikům, např. chemickým, radiologickým a zásahu elektrickým proudem. Na tyto aspekty se vztahují jiné evropské normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.